

SECRETO

Fecha y hora: 21 Abril 1994, 17:29

De: Embajada U.S. Lima

Para: Secretario de Estado U.S., Washington D.C.; Consejo de Seguridad Nacional (NSC), Washington, D.C.; Embajadas U.S. Bogotá, La Paz, Quito; Misiones U.S. en New York (Naciones Unidas) y Ginebra; USEC, Bruselas; Embajadas U.S. Tokio, Atenas, Ottawa, Santiago; Agencia de Inteligencia de Defensa (DIA), Washington, D.C.; Comandante en Jefe del Comando Sur, Quarry Heights, Panamá

Asunto: PLAN DE ACCIÓN PARA HUÁNUCO, acusaciones de asesinatos del Ejército¹

1. Resumen: Hay por lo menos 24 asesinatos de civiles en el valle del Alto Huallaga que han sido atribuidos al Ejército por ONGs de derechos humanos y periodistas, durante una operación que empezó a fines de marzo. Los números crecen. Las acusaciones son creíbles, pero no podemos confirmarlas categóricamente. Hacerlo requeriría el acceso a la zona por el CICR –actualmente denegado por el Ejército- y una rápida investigación del gobierno peruano. No llevaremos a cabo una investigación directa de la EMBAJADA EN LA ZONA DE LOS ASESINATOS debido a preocupaciones de seguridad, y deseamos no suplantar a los grupos existentes y efectivos con base en el Perú, PARTICULARMENTE EL CICR.
2. Nuestras preocupaciones inmediatas son recolectar más información, y expresar preocupación no sólo por las acusaciones, sino por la denegación al acceso del CICR, y la necesidad de iniciar una investigación gubernamental imparcial. De manera más general, nosotros debemos subrayar que nuestros intereses van más allá de casos individuales. Coincidentemente, el gobierno peruano acaba de hacer varios

¹ Traducción de Ricardo Alvarado Portalino. Las notas entre corchetes pertenecen al traductor. Las mayúsculas pertenecen al original.

ataques contra las ONGs extranjeras de derechos humanos, y permanece resentido por anteriores esfuerzos del gobierno de los EEUU en el campo de los derechos humanos. Para que nuestro mensaje tenga éxito, debemos asegurar que el gobierno peruano entienda que nuestras preocupaciones reflejan PUNTOS DE VISTA DE ALTO NIVEL en Washington. A SOLICITUD DEL DEPARTAMENTO, YA HEMOS LEVANTADO EL TEMA DE LOS ASESINATOS DE HUÁNUCO CON LA UE Y JAPÓN EN LIMA; nosotros recomendamos QUE ESTA APROXIMACIÓN SEA SECUNDADA EN LAS CAPITALES, Y QUE SE SOLICITE A LOS PAÍSES QUE COMPARTAN NUESTRAS PREOCUPACIONES UNÍRSEENOS DIRECTAMENTE, PARA EVENTUALES Y POSIBLES ACCIONES DE INVESTIGACIÓN EN EL PERÚ. También recomendamos al gobierno de los EEUU buscar EL REGRESO AL PERÚ de un relator especial sobre ejecuciones y desapariciones.

3. Al revisar las órdenes, ONGs de derechos humanos han acusado a miembros del Ejército peruano de los siguientes asesinatos de no-combatientes en el valle del Alto Huallaga:
 - Entre el 29-31 de marzo, 8 personas en Cayumba Chico.
 - Cerca del 8 de abril, 7 personas en Molluna (y otras 2 personas desaparecidas).
 - Cerca del 8 de abril, 9 personas en Moena.
 - Adicionalmente, hay otros informes respecto a que el total de muertos puede llegar a los 100.
4. El presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Congreso, Carlos Blanco (miembro de la mayoría gobiernista) VISITÓ Cayumba Chico el 12-13 de abril, acompañado por miembros de la Fiscalía de la Nación, un médico legista y un inspector militar; esta visita fue apoyada por helicópteros del Ejército y personal de seguridad. Blanco dijo al consejero político el 20 de abril que no había llegado a una conclusión formal, pero anotó que “ni siquiera el Ejército descarta la posibilidad de que los soldados hayan asesinado a las víctimas”.

5. Subrepticiamente, periodista visitaron el lugar de Moena; el acceso a éste y otros pueblos en la orilla oeste del Huallaga se la ha denegado al CICR desde el 1º de abril. En Aucayacu, Anda (al norte de Tingo María) y en la ciudad de Huánuco se localizaron personas que afirmaban haber presenciado los asesinatos. Algunos testigos y algunos sacerdotes que los ayudaron estarán en Lima el 21 de abril.
6. Recolectar información de derechos humanos en zonas de conflicto es complicado. La embajada ha estado en contacto con la Coordinadora Nacional de Derechos Humanos y el CICR desde que empezó a hablarse de los asesinatos. También recibimos informes de uno de los periodistas que visitaron Moena. El oficial de la Sección de Asuntos de Narcóticos (NAS), en una visita programada previamente a Tingo María, se reunió allí con periodistas y fiscales. El consejero político se reunió con el congresista Blanco, y un oficial del Grupo Asesor Militar (MILGROUP) se reunió el 21 de abril con el oficial de ministerio de Defensa encargado de derechos humanos. El agregado militar (DAO) ha buscado tener reuniones con miembros del Ejército (llevadas a cabo el 21 de abril), así como permiso para visitar Tarapoto (cuartel general del Frente Huallaga) y Tingo María (Hasta ahora, el Ejército no ha respondido). [CENSURADO] ...no consideramos enviar un oficial a la orilla oeste, ni siquiera a Aucayacu o Anda, debido a serias preocupaciones de seguridad. Dada la existencia en el Perú de grupos que pueden hacer su propia investigación objetiva (a diferencia del caso de América Central a principios de los años 80), hemos decidido por ahora confiar en sus contactos.
7. El encargado se reunió con la FISCAL DE LA NACIÓN Blanca Nélica Colán el 20 de abril, y ha solicitado una reunión con el presidente del CCD, Jaime Yoshiyama. Esto, en adición a nuestros llamados al Congreso, y de la visita del NAS a Tingo María, ciertamente ha enviado un mensaje sobre la preocupación del gobierno de los EEUU acerca de los asesinatos. Para reforzar esta preocupación, el encargado se reunirá para expresar los puntos de vista del gobierno de los EEUU con el embajador japonés y los embajadores de la Unión Europea el 21 de abril, los cuales filtrarán dichos puntos al gobierno peruano, YPUEDEN PROVOCAR MÁS

ACUSACIONES DEL GOBIERNO SOBRE ACCIONES “INAMISTOSAS” DE LA EMBAJADA.

8. Tenemos muchas preocupaciones superpuestas en este punto. Una es recolectar más información; todos los elementos apropiados de la misión están involucrados en eso ahora. Adicionalmente a mantener el contacto con los grupos mencionados en los párrafos 4-6, estamos tratando de reunirnos con las personas que supuestamente presenciaron los asesinatos. Esas personas están aparentemente dispersas en Aucayacu, Anda y Huánuco; algunas vendrán a Lima pronto. También estamos buscando reunirnos con los sacerdotes y trabajadores religiosos que tuvieron el primer contacto con los testigos; ellos también están en las ciudades mencionadas.
9. SIN EMBARGO, NUESTRA PRIMERA preocupación es OBTENER acceso para el CICR a la zona. Cuando el gobierno peruano conozca nuestras preocupaciones, es esencial que este mensaje sea dado por el nivel más alto posible AL GOBIERNO EN LIMA, DESDE WASHINGTON. La EMBAJADA PERUANA EN WASHINGTON TRATARÁ DE ADULTERAR SERIAMENTE ESTO. EL CICR ES INDISCUTIBLEMENTE LA ONG RECONOCIDA INTERNACIONALMENTE MÁS APROPIADA, CONFIABLE Y DISCRETA ENCARGADA DE INVESTIGAR LAS ACUSACIONES SOBRE ABUSO CONTRA POBLACIONES CIVILES Y LA OBSERVANCIA DE LOS ACUERDOS INTERNACIONALES SOBRE CONDUCTA DE LAS FUERZAS ARMADAS EN CONFLICTOS. A LA LUZ DE LA INFORMACIÓN, EL GOBIERNO PERUANO PUEDE INTENTAR BLOQUEAR EL ACCESO DEL CICR POR UN AMPLIO PERÍODO, HASTA QUE PUEDA BORRARSE TODA EVIDENCIA.
10. NUESTRA SIGUIENTE preocupación es que las adecuadas investigaciones civiles y militares que sean iniciadas lleguen a buen puerto. En este asunto, entendemos que el Congreso enviará a su Comisión de Derechos Humanos durante la semana del 25 de abril.

11. El gobierno peruano ha sido extraordinariamente testarudo en las últimas semanas respecto a lo que percibe como interferencia extranjera en problemas internos de derechos humanos. Está particularmente fastidiado por las críticas del gobierno de los EEUU sobre derechos humanos, lo cual se atribuye en alto grado a su percepción de que la embajada de Lima está fuera DE CONTACTO CON WASHINGTON respecto a derechos humanos. El presidente FUJIMORI está también frustrado desde que los derechos humanos lo han obligado a recalcular su relación con las Fuerzas Armadas, la cual, junto con su popularidad, es la clave de su supervivencia. Estamos procediendo cuidadosamente, ya que no queremos que el gobierno peruano convierta un legítimo tema de derechos humanos en una cuestión de soberanía. TAMPOCO QUEREMOS QUE EL TRATAMIENTO PÚBLICO DEL ASUNTO POR PARTE DE LA EMBAJADA SIRVA AL GOBIERNO PERUANO COMO PRETEXTO PARA ELUDIR LA NECESIDAD DE UNA INVESTIGACIÓN.
12. NOSOTROS PROPONEMOS LAS SIGUIENTES ACCIONES EN ESTE MOMENTO:
 - EL SECRETARIO ASISTENTE WATSON DEBE TELEFONEAR AL PRIMER MINISTRO Y CANCELLER GOLDENBERG PARA SUBRAYAR LA PREOCUPACIÓN DEL GOBIERNO DE LOS EEUU EN QUE SE LLEVE A CABO UNA INVESTIGACIÓN COMPLETA, QUE SE OTORQUE ACCESO AL CICR A LA ZONA AFECTADA, Y QUE LAS PARTES RESPONSABLES SEAN LLEVADAS ANTE LA JUSTICIA, SI ES QUE SE ESTABLECE QUIÉN ES RESPONSABLE DE LOS ASESINATOS DE HUÁNUCO.
 - EL DEPARTAMENTO DEBE INSTRUIR A LAS EMBAJADAS EN TOKIO Y EN LAS CAPITALES DE LA UE PARA HACER SEGUIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES LLEVADAS A CABO POR EL ENCARGADO, CON SUS EMBAJADAS EN LIMA. LOS PAÍSES PREOCUPADOS POR LOS DERECHOS HUMANOS DEBEN SER ALENTADOS A UNIRSE A LAS EMBAJADAS DE LOS EEUU EN ACCIONES DE INVESTIGACIÓN ADECUADAS PARA LOS DIPLOMÁTICOS EN EL PERÚ.

- EL DEPARTAMENTO DEBE IMPULSAR, AL NIVEL ADECUADO DEL SISTEMA DE LA ONU, EL REGRESO ANTICIPADO AL PERÚ DEL RELATOR ESPECIAL DE LA ONU PARA ejecuciones sumarias y desapariciones.
- 13. LA EMBAJADA NO PROPONE EN ESTE MOMENTO QUE UN OFICIAL DE LA EMBAJADA VUELVA A VISITAR LAS ZONAS DE TINGO MARÍA Y AUCAYACU. LA VISITA DEL 19-20 DE ABRIL POR EL OFICIAL DE LA EMBAJADA SIRVIÓ PRINCIPALMENTE PARA REMARCAR EL INTERÉS DEL GOBIERNO DE LOS EEUU, Y FUE CONDUCTA CON UN PERFIL BAJO. UNA VISITA PREMATURA DE UN OFICIAL DE LA EMBAJADA PUEDE SER VISTA COMO PROVOCADORA Y PODRÍA DISTRAER LA ATENCIÓN DE NUESTRA META PRIMARIA, QUE ES OBTENER ACCESO PARA EL CICR. SI SE PROGRAMARA UNA VISITA, LOS OFICIALES DE LA EMBAJADA DE LOS EEUU DEBERÍAN ESTAR ACOMPAÑADOS POR REPRESENTANTES DE LOS PAÍSES EUROPEOS Y/O JAPÓN. SI OCURRE UNA VISITA, SE DEBARÁN USAR LOS MEDIOS DE VIAJE MÁS SEGUROS POSIBLES.
- 14. SI LA MANIOBRA DE LA LLAMADA TELEFÓNICA DE ALTO NIVEL DEL GOBIERNO DE LOS EEUU A GOLDENBERG NO PRODUJERÁ RESULTADOS INMEDIATOS, EL DEPARTAMENTO DEBERÍA HACER UNA DECLARACIÓN PÚBLICA DEPLORANDO EL BLOQUEO DEL ACCESO AL CICR Y EXHORTANDO AL GOBIERNO PERUANO A ABRIR LA ZONA A UNA INVESTIGACIÓN IMPARCIAL. BRAYSHAW.